

EINZAHLUNGEN AUF DAS FIGU-KONTO

Seit längerer Zeit verfügt die FIGU nur noch über ein einziges Sammelkonto, über das alle Zahlungen wie z.B. Jahresbeiträge, Mitgliederbeiträge, 7%-Abgaben, Spenden, Büchereinkäufe und Zuwendungen für Billy etc. getätigt werden müssen. Bei der Zahlung ist auf dem Einzahlungsschein der Verwendungszweck zu vermerken. Der Betrag wird dann von unserer Buchhaltung automatisch auf die richtigen internen Konti verbucht.

Das FIGU-Sammelkonto hat folgende Daten:

BANKVERKEHR-DATEN DES FIGU-KONTOS

für Bücher, Poster, Schriften und Materialien

PC-Konto 80-13703-3

Empfänger/Ort: FIGU, Freie Interessengemeinschaft
8495 Schmidrüti, Schweiz
Kontonummer: 80-13703-3
IBAN: CH06 0900 0000 8001 3703 3
SWIFT Code/BIC: P O F I C H B E
Empfängerbank: Swiss Post, PostFinance, Mingerstrasse 20, 3030 Bern, Schweiz
Clearing-Nummer: 09000

GEISTESLEHRE-KONTO

Auf das «Geisteslehre-Konto» dürfen **AUSSCHLIESSLICH NUR** Beträge einbezahlt werden, die auch tatsächlich die «Geisteslehre» betreffen. Da es sich beim Geisteslehre-Konto um ein spezifisches Konto handelt, ist es nicht möglich, die falsch einbezahlten Beträge umzubuchen, da dies für unsere Buchhaltung mit zu grossem und unzumutbarem Aufwand verbunden ist.

Falsch einbezahlte Beiträge werden demzufolge nicht umgebucht, sondern dem jeweiligen Einzahler als Geisteslehre-Guthaben gutgeschrieben.

für Geisteslehre

PC-Konto 31-192189-3

Empfänger/Ort: Bieri Eva Susanna, 8495 Schmidrüti, Schweiz
Zusatzbezeichnung: Geisteslehre
Kontonummer: 31-192189-3
IBAN: CH91 0900 0000 3119 2189 3
SWIFT Code/BIC: P O F I C H B E
Empfängerbank: Swiss Post, PostFinance, Mingerstrasse 20, 3030 Bern, Schweiz
Clearing-Nummer: 09000

PAIEMENTS AU COMPTE DE LA FIGU

Depuis quelque temps la FIGU ne possède plus qu'un seul compte collectif sur lequel tous les paiements doivent être effectués: ainsi toutes les cotisations annuelles, les cotisations des membres, les 7 % d'un salaire mensuel, les dons, les achats de livres et les donations pour Billy etc. Lors du paiement, il faut absolument que vous indiquez sur le bulletin de versement la catégorie concernée. Par la suite les paiements seront automatiquement comptabilisés dans les catégories internes correspondantes par notre comptabilité.

Le compte collectif de la FIGU indique les données suivantes:

DONNÉES DES INDICATIONS BANCAIRES DU COMPTE DE LA FIGU

Pour livres, affiches, brochures et matériaux

PC-Konto 80-13703-3

Réциpiant/lieu:	FIGU, Freie Interessengemeinschaft, 8495 Schmidrüti, Suisse
Numéro du compte:	80-13703-3
IBAN:	CH06 0900 0000 8001 3703 3
SWIFT Code/BIC:	P O F I C H B E
Banque adressée:	Swiss Post, PostFinance, Mingerstrasse 20, 3030 Berne, Suisse
Clearing-Nr.:	09000

COMPTE POUR LA 'GEISTESLEHRE'

Sur le compte de la 'Geisteslehre' vous devez **UNIQUEMENT** verser les paiements qui effectivement concernent la 'Geisteslehre'. Ce compte spécifique ne nous permet pas de faire des changements ultérieurs dans la comptabilité si de fausses paiements ont été effectués.

Au cas de versements faux, nous ne pouvons les changer de compte, alors la somme payée sera ajoutée pour les prochains paiements de la 'Geisteslehre'.

pour 'Geisteslehre'

Compte PC 31-192189-3

Réциpiant/lieu:	Bieri Eva Susanna, 8495 Schmidrüti, Suisse
Indication ajoutée:	Geisteslehre
Numéro du compte:	31-192189-3
IBAN:	CH91 0900 0000 3119 2189 3
SWIFT Code/BIC:	P O F I C H B E
Banque adressée:	Swiss Post, PostFinance, Mingerstrasse 20, 3030 Berne, Suisse
Clearing-Nr.:	09000

VERSAMENTI SUL CONTO FIGU

Per molto tempo la FIGU ha avuto un unico conto corrente collettivo, attraverso il quale devono essere effettuati tutti i pagamenti come ad esempio quote annuali, quote associative, tasse 7%, donazioni, acquisti di libri e donazioni per Billy ecc. Al momento del pagamento, la destinazione d'uso del pagamento stesso deve essere indicata sul bollettino di versamento (causale).

L'importo viene quindi registrato automaticamente nei relativi conti interni corretti dal nostro reparto contabilità.

Il conto collettivo FIGU presenta i seguenti dati.

DATI BANCARI DEL CONTO FIGU

per libri, manifesti, scritti e materiali

Conto PC 80-13703-3

Destinatario/luogo: FIGU, libera comunità di interessi
8 495 Schmidruti, Svizzera
Numero di conto: 80-13703-3
IBAN: CH06 0900 0000 8001 3703 3
Codice SWIFT/BIC: P O F I C H B E
Banca beneficiaria: La Posta Svizzera, PostFinance, Mingerstrasse 20, 3030 Berna, Svizzera
Numero di compensazione: 09000

CONTO PER LA GEISTESLEHRE

Sul «Conto Geisteslehre» bisogna effettuare versamenti SOLO per importi che si riferiscono effettivamente alla «Geisteslehre». Siccome il conto Geisteslehre è un conto specifico, non è possibile trasferire gli importi pagati in modo errato, in quanto ciò comporterebbe uno sforzo eccessivo ed irragionevole per il nostro reparto contabilità.

Di conseguenza, i contributi versati in modo errato non verranno reindirizzati, ma accreditati al rispettivo pagatore come credito per la Geisteslehre.

Per la Geisteslehre:

Conto PC 31-192189-3

Destinatario/Luogo: Bieri Eva Susanna, 8495 Schmidrüti, Svizzera
Causale aggiuntiva: Geisteslehre
Numero di conto: 31-192189-3
IBAN: CH91 0900 0000 3119 2189 3
Codice SWIFT/BIC: P O F I C H B E
Banca beneficiaria: La Posta Svizzera, PostFinance, Mingerstrasse 20, 3030 Berna, Svizzera
Numero di compensazione: 09000

Payments to FIGU's Bank Account

For quite some time FIGU now has only one collective account that is used – and has to be used – for all kinds of payments, as e.g. membership fees, 7% of one-month's salary, donations, purchase of books/material and also for benefits to Billy, and so forth. It is important that the purpose of the payment/transaction is quoted during the payment process. Our bookkeeping team will then book the payment on the respective account.

This is our collective account for the purposes mentioned above:

FIGU ACCOUNT BANKING DATA

for books, posters, writings and materials

Recipient: FIGU Freie Interessengemeinschaft
8495 Schmidrüti, Switzerland
Account No.: 80-13703-3
IBAN: CH06 0900 0000 8001 3703 3
SWIFT Code/BIC: P O F I C H B E
Recipient's bank: Swiss Post, PostFinance, Mingerstrasse 20, 3030 Bern, Schweiz
Clearing number: 09000

Account for the GEISTESLEHRE

This Geisteslehre/Spiritual Teaching account must be used EXCLUSIVELY for payments that actually concern the GL Study course! It is not possible that payments which are erroneously paid on this account are removed and transferred to the other account, because this would be an unreasonable effort.

Payments that are erroneously paid to this account will remain in it and will be booked as credit for the GL student.

For Geisteslehre/Study Course:

Account PC 31-192189-3

Recipient: Bieri Eva Susanna, 8495 Schmidrüti, Schweiz
Quote: Geisteslehre
Account No.: 31-192189-3
IBAN: CH91 0900 0000 3119 2189 3
SWIFT Code/BIC: P O F I C H B E
Recipient's bank: Swiss Post, PostFinance, Mingerstrasse 20, 3030 Bern, Schweiz
Clearing Number: 09000